00197558

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

C22/I/41

អង្គបុរេជំនុំជម្រះ
PRE-TRIAL CHAMBER
CHAMBRE PRELIMINAIRE

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌលេខ: ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អវតក-កសចស (អបជ០៣)

ចំពោះមុខ: ចៅក្រម ប្រាក់ គឹមសាន ប្រធាន
ចៅក្រម Rowan DOWNING
ចៅក្រម នៃយ ថុល
ចៅក្រម Katinka LAHUIS
ចៅក្រម ហួត វុទ្ធី

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 24 / 06 / 2008
ម៉ោង (Time/Heure): 15:45
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

កាលបរិច្ឆេទ: ២៤ មិថុនា ២០០៨

សេចក្តីសម្រេចទទួលយកសេចក្តីសន្និដ្ឋានរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី

សហព្រះរាជអាជ្ញា
ជា លាង
Robert PETIT
យ៉េត ចរិយា
William SMITH
តាន់ សេណារ៉ុង
Anees AHMED

ជនត្រូវចោទ
អៀង សារី

សហមេធាវីការពារក្តី
អាង ឧត្តម
Michael G. KARNAVAS

មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី
ហុង គឹមសួន
ឡោ ជុនធី
នី ចាន់ឌី
គង់ ពិសី
Silke Studzinsky

ឯកសារបានថតចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification): 24 / 06 / 2008
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

PRE-TRIAL CHAMBER CHAMBRE PRELIMINAIRE

00197559

១. **អង្គបុរេជំនុំជម្រះ នៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា** (“**អវតក**”) បានទទួលសេចក្តីសង្កេតជាទូទៅពី “សហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី” ដែលបានដាក់នៅ ថ្ងៃទី១៦ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៨ (“សេចក្តីសង្កេត”) ពាក់ព័ន្ធនឹងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ប្រឆាំងនឹងដីកាឃុំខ្លួនបណ្តោះអាសន្ន ជនត្រូវចោទ **អៀង សារី** ដែលជាក់ស្តែង ជាពាក្យសុំសេចក្តីណែនាំ។

២. យោងតាមសេចក្តីសង្កេតនេះ សហមេធាវីលើកឡើងថា “សេចក្តីបង្គាប់ស្តីពីសេចក្តីសន្និដ្ឋានផ្ទាល់មាត់របស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ក្នុងពេលសវនាការបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ប្រឆាំងនឹងដីកាឃុំខ្លួនបណ្តោះអាសន្ន” ដែល ដែលជាសេចក្តីបង្គាប់របស់អង្គបុរេជំនុំជម្រះចុះថ្ងៃទី២០ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៨ លើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់ **អៀង ធីរិទ្ធ** មានការរើសអើងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីលើសិទ្ធិនីតិវិធីក្នុងការចូលរួមក្នុងកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី។ ម៉្យាងវិញទៀត សហមេធាវីលើកឡើងថា វិធានចែងនៅក្នុងសេចក្តីណែនាំអនុវត្តស្តីពីការដាក់ឯកសារនៅចំពោះមុខ អ.វ.ត.ក និងការបែងចែងរយៈពេលមិនស្មើគ្នាក្នុងការធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋានផ្ទាល់មាត់ ក្នុងសវនាការបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍លើការឃុំខ្លួនបណ្តោះអាសន្ន មានអនុភាពរើសអើង។

៣. នៅក្នុង “សេចក្តីសម្រេចស្តីពីការចូលរួមរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ក្នុងសវនាការបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍លើការឃុំខ្លួនបណ្តោះអាសន្ន” ចុះថ្ងៃទី២០ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៨ អង្គបុរេជំនុំជម្រះបានសម្រេចអនុញ្ញាតការចូលរួមរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្នុងពេលសវនាការបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍លើការឃុំខ្លួនបណ្តោះអាសន្ន ហើយអង្គបុរេជំនុំជម្រះបានសម្រេចថា នីតិវិធី អ.វ.ត.ក ត្រូវអនុញ្ញាតការចូលរួមបែបនេះជាដាច់ខាត។ បន្ថែមលើចំនុចនេះ អង្គបុរេជំនុំជម្រះបានបញ្ជាក់ច្បាស់ហើយថា ការធានាតុល្យភាពរវាងសិទ្ធិនីតិវិធីរបស់ភាគីទាំងឡាយ មានសារៈសំខាន់ និងជាដំណើរការកំពុងបន្ត។ អង្គជំនុំជម្រះអាចចេញសេចក្តីបង្គាប់លើនីតិវិធីបែបនេះ ដោយសារវាជាការសមស្របក្នុងការចាត់ចែងលើកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី។ សេចក្តីបង្គាប់ទាំងនេះ បិទផ្លូវតវ៉ា ប៉ុន្តែអាចបើកឱ្យធ្វើការពិចារណាសារជាថ្មី ក្នុងករណីមានកាលៈទេសៈថ្មីលេចឡើង។

៤. សេចក្តីសង្កេតទាំងនេះ មិនបានលើកទឡ្ហីករណ៍ជាក់លាក់ដើម្បីឱ្យធ្វើការពិចារណាសារជាថ្មីលើសេចក្តីបង្គាប់ចុះថ្ងៃទី២០ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៨ ពាក់ព័ន្ធនឹងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់ជនត្រូវចោទ **អៀង សារី** ដែលនៅចំពោះមុខ។ ហេតុដូច្នេះហើយ អង្គបុរេជំនុំជម្រះបដិសេធមិនទទួលយកសេចក្តីសង្កេតទាំងនេះ។

៥. អង្គបុរេជំនុំជម្រះ មិនមានសមត្ថកិច្ចធ្វើការពិចារណាការបដិសេធលើការកែប្រែសេចក្តីណែនាំអនុវត្តរបស់ អ.វ.ត.ក ឡើយ ហើយក្នុងករណីនេះ អង្គបុរេជំនុំជម្រះក៏បដិសេធមិនទទួលយកសេចក្តីសង្កេតទាំងនេះដែរ។

PRE-TRIAL CHAMBER CHAMBRE PRÉLIMINAIRE E.C.C.C. E.T.C.

៦. ទឡ្ហីករណ៍ស្ដីពីរយៈពេលនៃការធ្វើសេចក្ដីសន្និដ្ឋានផ្ទាល់មាត់ គឺលើកឡើងក្នុងន័យទូទៅ និងក្នុងកម្រិតជាសំណើលើការបំពេញកិច្ច ដែលជាគោលការណ៍បែងចែករយៈពេលស្មើគ្នាក្នុងការធ្វើសេចក្ដីសន្និដ្ឋានផ្ទាល់មាត់ដល់ភាគីទាំងអស់។ អង្គបុរេជំនុំជម្រះមិនអាចបំពេញកិច្ចដូច្នេះបានឡើយ។ រយៈពេលដែលផ្ដល់ជូនតាំងពីមុនមក គឺបានផ្អែកលើភាពចាំបាច់ក្នុងការធានាតុល្យភាពរវាងសិទ្ធិរបស់ភាគី ដោយពិចារណាថា ភាគីទាំងអស់គាំទ្រលើការចោទប្រកាន់។ រយៈពេលបន្ថែមអាចត្រូវបានផ្ដល់ជូន ក្នុងករណីអង្គបុរេជំនុំជម្រះយល់ឃើញថាចាំបាច់ ហើយ ដូចគ្នានេះដែរ សេចក្ដីសន្និដ្ឋានជាន់គ្នា ឬមិនពាក់ព័ន្ធរបស់ភាគីទាំងឡាយ អាចត្រូវកម្រិត។

៧. តាមការកត់សម្គាល់ សេចក្ដីសម្រេច ឬសេចក្ដីបង្គាប់ដែលចុះហត្ថលេខាដោយប្រធានអង្គបុរេជំនុំជម្រះ តាងនាមឱ្យអង្គជំនុំជម្រះត្រូវបានសម្រេចដោយអង្គជំនុំជម្រះទាំងមូល។

ហេតុដូច្នេះអង្គបុរេជំនុំជម្រះសម្រេច:

មិនទទួលយកសេចក្ដីសង្កេតផ្នែកមួយចំនួន។

ចំពោះសេចក្ដីសង្កេតដែលអង្គបុរេជំនុំជម្រះទទួលយក អង្គបុរេជំនុំជម្រះនឹងមិនចេញសេចក្ដីបង្គាប់ថ្មីណាមួយឡើយ ដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋាននេះ នៅក្នុងដំណាក់ការនេះ។ ៗ

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី២៤ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៨

ប្រធានអង្គបុរេជំនុំជម្រះ

អង្គបុរេជំនុំជម្រះ PRE-TRIAL CHAMBER CHAMBRE PRÉLIMINAIRE E.C.C.C. C.E.T.C.

ប្រាក់ គឹមសាន